

XII MIĘDZYNARODOWA OLIMPIADA LINGWISTYCZNA

ELIMINACJE SZKOLNE

10 X 2013

Pkt.:

IMIĘ I NAZWISKO:

SZKOŁA:

Na rozwiązanie wszystkich zadań przeznaczone jest 120 minut. Odpowiedzi należy podać w wyznaczonych miejscach.

Zad. 1. (24 pkt) Poniżej zapisano za pomocą liczebników języka wolof* i niewiadomych x , y , z i t cztery działania, których wyniki podane w przypadkowej kolejności to 41, 67, 78 i 90.

ñenent fukka ak ñaar + x = juróom benna fukka ak juróom ñaar

juróom fukka ak juróom benna + y = juróom ñaar fukka ak juróom ñetta

z + ñetta fukka = ñenent fukka ak benna

t + fukka ak juróom ñetta = juróom ñenent fukka

Zapisz w wolof:

x =

y =

z =

t =

4 =





19 =

38 =

50 =

* Wolof (ouolof) to język z rodziny nigero-kongijskiej, używany głównie przez ok. 4 mln Wolofów zamieszkujących Senegal i sąsiednie kraje.

Zad. 2. Poniżej podano wyrazy języka bugijskiego* zapisane pismem lontara (bugijsko-makasarskim) oraz (w przypadkowej kolejności) ich transkrypcje.

- | | |
|--|--------------------------------------|
| A.  | 1. batuwa (<i>nastolatek</i>) |
| B.  | 2. polisih (<i>policja</i>) |
| C.  | 3. marenu (<i>szczęśliwy</i>) |
| D.  | 4. potoloh (<i>ołówek</i>) |
| E.  | 5. bata (<i>wątpliwość</i>) |
| F.  | 6. badi' (<i>tradycyjny miecz</i>) |
| G.  | 7. toli (<i>zawsze</i>) |
| H.  | 8. maleko (<i>zgiąć</i>) |
| I.  | 9. telepisi (<i>telewizja</i>) |
| J.  | 10. juku' (<i>ryba</i>) |
| K.  | 11. goluh (<i>piłka</i>) |
| L.  | 12. malopo (<i>duży</i>) |

A. (6 pkt) Dopasuj transkrypcje: A..... B..... C..... D..... E.....

F..... G..... H..... I..... J..... K..... L.....

B. (18 pkt) Zapisz pismem lontara.

lagoh (*szwagier*)

kabusuh (*krzesło*)

mateh (*umrzeć*)

pasarah (*targ*)

purinah (*wujek*)

sikola (*brązowy*)

* - język z grupy malajsko-polinezyjskiej języków austronezyjskich używany przez ok. 4 mln Bugijczyków żyjących głównie na południu wyspy Sulawesi (dawniej Celebes), tradycyjnie zapisywany (na liściach palmowych) pismem lontara (po bugijsku zwanym 'pismem czworokątnym'), dziś w zasadzie wyparty przez alfabet łaciński

Zad. 3. (24 pkt) W tabelce podano pewne słowa węgierskie oraz słowa od nich pochodne wraz z ich znaczeniami. Wypełnij puste komórki.

állás	<i>posada</i>	állástalan	<i>bezrobotny</i>
vég	<i>koniec</i>	végtelen	<i>niekończący się</i>
erdő	<i>las</i>	erdőtlen	<i>niezalesiony</i>
szó	<i>słowo</i>	szótlan	<i>bez słów</i>
íz	<i>smak</i>	íztelen	<i>bez smaku (o jedzeniu)</i>
		ízetlen	<i>niesmaczny (o dowcipie)</i>
párt	<i>partia, strona</i>	párttalan	<i>bezpartyjny</i>
		pártatlan	<i>bezstronny</i>
szerény	<i>skromny</i>	szerénytelen	<i>nieskromny</i>
gyengéd	<i>delikatny</i>	gyengédtelen	<i>niedelikatny</i>
hű	<i>wierny</i>	hűtlen	<i>niewierny</i>
népszerű	<i>popularny</i>	népszerűtlen	<i>niepopularny</i>
árt	<i>szkodzić</i>	ártatlan	<i>nieszkodliwy</i>
mozdul	<i>ruszyć się</i>	mozdulatlan	<i>nieruchomy</i>
tud	<i>wiedzieć</i>	tudatlan	<i>nieświadomy</i>
ment	<i>ratować</i>	menthetetlen	<i>nie do uratowania</i>
ért	<i>rozumieć</i>	érthetetlen	<i>niezrozumiały</i>
olvas	<i>czytać</i>	olvashatatlan	<i>nieczytelny</i>
mag	<i>pestka</i>		<i>bezpestkowy</i>
felhő	<i>chmura</i>		<i>bezchmurny</i>
bátor	<i>odważny</i>		<i>tchórzliwy</i>
súly	<i>ciężar</i>		<i>nieważki</i>
oszt	<i>dzielić</i>		<i>niepodzielny</i>
vigyáz	<i>pilnować</i>	vigyázatlan	
érezék	<i>zmysł</i>	érezéketlen	
		érezéktelen	

Zad. 4. Poniżej podano 10 zdań oraz (w przypadkowej kolejności) ich tłumaczenia na albański*.

- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| A. Przeczytał mi książki. | 1. Ta lexuat librin. |
| B. Przeczytaliśmy Ci książkę. | 2. Na i lexova romanet. |
| C. Przeczytałem nam powieści. | 3. Ia shkrove librat. |
| D. Przeczytali nam powieść. | 4. Ua gatove darka. |
| E. Napisałeś mu książki. | 5. M'i lexoi librat. |
| F. Napisali mi książkę. | 6. Ia gatoi darken. |
| G. Napisaliśmy im powieści. | 7. Ma shkruan librin. |
| H. Ugotował jej obiad. | 8. Na e lexuan roman. |
| I. Ugotowali mu obiad. | 9. Ia shkruat romanet. |
| J. Ugotowałeś im obiady. | 10. Ua gatuan darken. |

A. (5 pkt) Dopasuj tłumaczenia: A..... B..... C..... D.....
E..... F..... G..... H..... I..... J.....

B. (23 pkt) Przetłumacz:

Ua shkrova librat. =

Ia lexove librin. =

Ugotowaliście mu obiad. =

Napisałem Ci książki. =

* Albański to język z rodziny indoeuropejskiej, choć prawdopodobnie niespokrewniony bliżej z żadnym żywym językiem; używany przez ok. 7 mln Albańczyków, głównie w Albanii i Kosowie; mimo jego liczącej ok. 2000 lat historii znane zapisy (w kilku alfabetach, m.in. greckim, arabskim i cyrylicy) mają najwyżej ok. pięciu wieków.

XII MIĘDZYNARODOWA OLIMPIADA LINGWISTYCZNA ELIMINACJE SZKOLNE – odpowiedzi i schemat oceniania

- Zad. 1.** $x = \text{ñaar fukka ak juróom}$
 $y = \text{ñaar fukka ak ñaar}$
 $z = \text{fukka ak benna}$
 $t = \text{juróom ñaar fukka ak ñaar}$
 $4 = \text{ñenent}$
 $19 = \text{fukka ak juróom ñenent}$
 $38 = \text{ñetta fukka ak juróom ñetta}$
 $50 = \text{juróom fukka}$

Każdy przykład oceniamy na 0 lub 3 pkt.

Jeśli uczeń obok w pełni poprawnej odpowiedzi podał również inną – przyznajemy za dany przykład 1 pkt.

- Zad. 2A.** A6, B1, C12, D8, E5, F7, G4, H10, I3, J11, K2, L9 (6 pkt za 12 bezbłędnych dopasowań;
5 pkt przy poprawnych 10 lub 11; 4 pkt przy 8 lub 9; 3 pkt przy 6 lub 7; 2 pkt przy 4 lub 5, 1 pkt przy 2 lub 3).

B. <u>lagoh</u> (szwagier)	
<u>kabusuh</u> (krzesło)	
<u>mateh</u> (umrzeć)	
<u>pasarah</u> (targ)	
<u>purinah</u> (wujek)	
<u>sikola</u> (brązowy)	

Po 3 pkt za każdą poprawną odpowiedź. Kształty znaków nie muszą być idealnie identyczne, ale muszą zgadzać się liczby elementów oraz ich kierunki i zakręty; kropki mogą być w nieco innych miejscach, ale powinny być przy właściwych znakach. W innych wypadkach – 0 pkt za daną odpowiedź.

- Zad. 3.** Po 3 pkt za: magtalan, felhótlen, båtortalan, súlytalan, oszthatatlan.

Jeśli w przyrostku a zostało zamienione z e lub odwrotnie i nie ma innego błędu, przyznajemy za dany wyraz 1 pkt.

Przy jakichkolwiek innych błędach (np. inny typ przyrostka czy pominięcie jakiegś samogłoski) lub podanym obok właściwego nieprawidłowym wariacie odpowiedzi – 0 pkt.

Następnie po 3 pkt za kolejno:

- dowolne wyrażenie o znaczeniu ‘taki, który nie pilnuje’, np.: taki, który nie pilnuje; niepilnujący; nieczujny; niebaczny; nieostrożny; nieuważny; niezwracający uwagi (0 pkt za np.: niepilnowany; niecupilnowany; nie do [u]pilnowania; niestrzeżony; niepilny itp.);
- dowolne wyrażenie o znaczeniu ‘taki, który nie ma jakiegoś zmysłu/zmysłów w sensie przenośnym’, np.: nieczuły; gruboskórny; beznamiętny; niezmysłowy; taki, który postradał zmysły; niezmyslny;
- dowolne wyrażenie o znaczeniu ‘taki, który nie ma jakiegoś zmysłu/zmysłów w sensie dosłownym’, np.: bez zmysłu; bez czucia; pozbawiony czucia/zmysłu/słuchu/węchu/smaku; niesłyszający; głuchy; niewidzący; niewidomy; nieprzytomny.

Jeśli obok odpowiedzi prawidłowej/prawidłowych podano również błędną/błędne, przyznajemy 1 pkt.

- Zad. 4A.** A5, B1, C2, D8, E3, F7, G9, H6, I10, J4 (5 pkt za 10 bezbłędnych dopasowań;
4 pkt przy poprawnych 8 lub 9; 3 pkt przy 6 lub 7; 2 pkt przy 4 lub 5; 1 pkt przy 2 lub 3).

- B.** Napisałem im książki. (6 pkt)
Przeczytałeś jej książkę. (6 pkt)
Ua gatuet darken. (6 pkt)
T'i shkrova librat. (5 pkt)

Za zdania z jednym brakiem albo błędem (niewłaściwym słowem lub formą) przyznajemy o 3 pkt mniej; za zdania z większą liczbą błędów/braków nie przyznajemy punktów.

O 3 pkt obniżamy też ocenę każdego zdania, przy którym uczeń oprócz poprawnego tłumaczenia podaje inne, wariantywne. (Nie da się ich uznać z pewnością za właściwe w świetle danych zadania).